



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第六一七次会议

2009年4月30日星期四下午4时45分举行
纽约

- 主席:** 埃列尔先生 (墨西哥)
- 成员:**
- | | |
|-------------------------|-----------|
| 奥地利 | 迈尔-哈廷先生 |
| 布基纳法索 | 蒂恩德雷贝奥果先生 |
| 中国 | 腊翊凡先生 |
| 哥斯达黎加 | 乌尔维纳先生 |
| 克罗地亚 | 斯科拉契奇先生 |
| 法国 | 里佩尔先生 |
| 日本 | 高须先生 |
| 阿拉伯利比亚民众国 | 达巴希先生 |
| 俄罗斯联邦 | 丘尔金先生 |
| 土耳其 | 伊尔金先生 |
| 乌干达 | 穆戈亚先生 |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 约翰·索沃斯爵士 |
| 美利坚合众国 | 赖斯女士 |
| 越南 | 裴世江先生 |

议程项目

有关西撒哈拉的局势

秘书长关于西撒哈拉局势的报告 (S/2009/200 和 Corr. 1)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。



下午 4 时 45 分开会。

通过议程

议程通过。

有关西撒哈拉的局势

秘书长关于西撒哈拉局势的报告(S/2009/200 和 Corr. 1)

主席(以西班牙语发言)：我谨通知安理会，我收到了中非共和国代表的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加对该项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，亚涅斯-巴努埃沃先生(西班牙)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言)：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆着文件 S/2009/200 和 Corr. 1，其中载有秘书长关于西撒哈拉局势的报告。

安理会成员面前还有文件 S/2009/224，其中载有法国、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案的文本。

我谨提请安理会注意对决议草案的以下口头修正。

目前的序言部分第八段将成为序言部分第七段，内容如下：

“强调必须在冲突的人的层面取得进展，以此促进通过建设性对话和人道主义建立信任措施，增强透明度和相互信任，”

先前的序言部分第七段将成为序言部分第八段，内容如下：

“在这方面欢迎双方在 2008 年 3 月 18 日秘书长西撒哈拉问题个人特使的公报中表示同意探讨除现有的乘飞机探亲方案之外，可否开放陆路探亲，此外鼓励双方为此与联合国难民事务高级专员合作”。

我的理解是，安理会准备就其面前这项经口头订正的决议草案进行表决。除非有人反对，否则我现在将把经口头订正的这项决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

奥地利、布基纳法索、中国、哥斯达黎加、克罗地亚、法国、日本、阿拉伯利比亚民众国、墨西哥、俄罗斯联邦、土耳其、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、越南

主席(以西班牙语发言)：有 15 票赞成。经口头订正的这项决议草案获得一致通过，成为第 1871(2009)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

赖斯女士(美利坚合众国)(以英语发言)：美国完全支持秘书长和克里斯托弗·罗斯大使为找到西撒哈拉冲突的和平、可持续和相互商定的解决办法而作出的努力。这场冲突已持续了太长时间。继续存在的紧张事态，如摩洛哥与阿尔及利亚之间的关系不佳，阻碍了该地区在北非面临的紧迫的和新的问题上开展合作。

我们非常欢迎任命罗斯大使担任秘书长西撒哈拉问题个人特使。他是一位资深外交官，在该地区有丰富的经验，我们全力支持他。在罗斯大使最近访问该地区期间，与他进行对话的所有方面都确认他们致

力于与联合国合作，以便尽快达成西撒哈拉问题的解决办法。我们欢迎这一消息。

我们也同意罗斯大使的评估意见，即非正式的预备性会谈也许有助于为更加实质性的正式会谈铺平道路。我们感到高兴的是，各方已同意举行非正式会议，我们也鼓励所有有关方坐到谈判桌前，不附加任何先决条件。考虑到当前实地情况和罗斯大使的持续努力，我们同意，联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)的存在仍然不可或缺。美国支持把西撒特派团的任期再延长 12 个月。

里佩尔先生(法国)(以法语发言)：正如安理会多次有机会指出的那样，除谈判达成的、彼此可以接受的政治解决办法外，西撒哈拉问题没有其它解决办法，而我们所有人都坚信，解决这一问题不仅对于撒哈拉地区，而且对整个马格里布地区来说都依然是必要的。为此，法国欢迎安全理事会今天重申了其对 2007 年在曼哈塞特启动的谈判进程和对第 1813(2008)号决议的一致支持，该决议也获得了一致通过，而且是谈判进程的路线图。

我国代表团希望，在此基础上，有关各方将按照安理会对它们发出的呼吁，尽快回到谈判桌前，并在联合国的主持下坚定地开始实质性讨论，同时展示务实态度、妥协精神和政治意愿，以便最后达成公正、持久和彼此可以接受的解决办法。

尽管谈判必须重新开始，但法国也希望回顾摩洛哥于 2007 年提出的自治建议具有重要性，我们认为，这项建议为可信、透明和有建设性的以及尊重自决原则的谈判提供了基础，因此值得各方予以紧密关注。

我要重申，我国支持秘书长及其新个人特使克里斯托弗·罗斯先生的努力，我们祝愿特使取得成功。我们支持罗斯先生提出的举行非正式会议，以便更好地为下一轮谈判做准备的建议。我国代表团也要表示，我们支持在双方同意的情况下，在人道主义和政治领域采取措施，以便促进互信和信心。

最后，我国代表团欢迎以协商一致方式延长了联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)的任期。我们借此机会提请各位注意，秘书处和安理会能够根据与联合国共同发起的倡议，确保对包括西撒特派团在内的所有维和行动采取更好的政治和军事后续行动非常重要。为此，正如我们一贯力求为各个维和行动所作的那样，出于对效力的关切，我们强调，秘书处保持更新特派团的规划文件是重要的。

丘尔金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：俄罗斯代表团欢迎一致通过有关西撒哈拉问题的决议，这项决议延长了联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)的任期。该特派团继续履行重要的稳定职能。通过这项决议，安理会向冲突当事方发出了一个重要信号：安理会支持在解决西撒哈拉问题方面取得进展。我国代表团期望，这项协商一致决议将提供严肃的基础，以便协助秘书长个人特使克里斯托弗·罗斯重启曼哈塞特谈判进程并为其注入新的活力。

需要确保尽快克服解决进程长期停滞不前的情况。在这方面，我们高度重视谈判进程，并把这一进程视作使各方能够通过直接对话解决问题的最重要机制。

总而言之，俄罗斯在西撒哈拉问题上的立场保持不变。我们主张，在现有安全理事会各项决议的基础上，根据提出的任何解决问题机制必须得到双方同意的原则，寻找这个问题的公正、持久和彼此可以接受的解决办法。

约翰·索沃斯爵士(联合王国)(以英语发言)：第 1871(2009)号决议获得一致通过发出了一个重要信息：安全理事会支持秘书长个人特使克里斯托弗·罗斯履行其新职责。罗斯大使的任命和他带来的新办法对双方和邻国而言是一个实际机会，以便重启谈判进程，并为解决这场已持续太长时间的冲突取得有益进展。我们强烈敦促有关各方抓住这个机会，我们也强调，安理会呼吁双方本着诚意并不带前提条件地进行谈判。

在所有此类情况中，有关领土人民的自决原则至关重要。联合王国依然致力于确保由罗斯大使主持的谈判进程将带来公正、持久和彼此可以接受的政治解决办法，为西撒哈拉人民的自决提供基础。

我也要强调，秘书长所描述的这场冲突的“人的层面”是重要的，这项决议的序言部分第七段谈到了这一点。我国政府坚信，执行秘书长在这方面的建议，包括各方扩大人道主义建立信任措施和有关人权问题的透明度将大大有助于建立各方之间的信任和信心，从而能够在谈判中取得进展。

我们今天把西撒特派团的任期又延长了一年。根据我们在维和问题上继续进行的讨论，我要强调，安理会需要以战略眼光看待其所有维和行动。在这方面，我要附和法国常驻代表的话，并请秘书处制订能够用来衡量西撒特派团的任务进展情况的适当标准，并在下次报告中包含对这种进展的评估。

乌尔维纳先生 (哥斯达黎加) (以西班牙语发言)：我国对延长联合国西撒哈拉全民投票特派团任期的第 1871 (2009) 号决议投了赞成票，因为我们认为，安全理事会一致支持秘书长特使罗斯先生向我们提交的计划是重要的，我们对他的管理有信心。

但是，我们对获得通过的决议案文不满意。主席先生，你从自己的经历中知道，哥斯达黎加积极倡导和平解决争端的进程。我国总统正是因为努力实现中美洲和平并使联合国的努力取得成功而被授予诺贝尔和平奖。我们从自己的经历中了解到，调解的基础是达成协定的政治意愿，并且这种政治意愿必须基于对《联合国宪章》的绝对尊重，同时要对促进和保护人权作出合理的承诺。

哥斯达黎加认为，充分尊重和保障人权是解决这一冲突和其他冲突的必要先决条件，而不是一些人所认为的障碍。我国的这一立场是明确的，我国以高度的透明度、恭敬态度和完全尊重本安理会谈判规则的方式表明了这个态度。这就是我们在所有专家协商和会议中的做法。我们提出了我们想要在案文中看到的

论点和内容。决议草案没有反映我们的关切，我们对此感到非常遗憾。

我们了解各方的努力，以及他们对取得进展的承诺，虽然程度各有不同。这就是为什么作为最后手段我们提出了一项建议，其唯一目的是要求提交一份关于联合国人权事务高级专员办事处同各方一道努力在西撒哈拉确保尊重人权情况的报告。正如我们在磋商中指出，哥斯达黎加并没有在撒哈拉发明人权。这是秘书长 2008 年报告 (S/2008/251) 第 71 段中提到的议题，他指出，

“我重申……呼吁双方与联合国人权事务高级专员办事处保持持续和建设性对话，以确保西撒哈拉人民的人权得到尊重。”

秘书长今年报告 (S/2009/200 和 Corr. 1) 的第 66 段包含了这项呼吁，以及关于联合国仍然坚决尊重同样的人权标准的重要声明，他说，

“我重申联合国一如既往地致力于维护国际人权准则，再次呼吁各方继续与联合国难民事务高级专员办事处持续进行建设性对话，以确保在领土内和难民营内西撒哈拉人的人权得到尊重……”。

但是，安全理事会不幸没有赞同秘书长在其最近两次报告 (S/2008/251、S/2009/200 和 Corr. 1) 中得出的结论。

为了支持秘书长特使罗斯先生的工作，我们对决议投了赞成票，并且我们希望，他在工作中将按照秘书长说的去做，除了当时的经济和政治利益之外，这些话代表了人类的慷慨的道义之声。

穆戈亚先生 (乌干达) (以英语发言)：我国代表团投票赞成把联合国西撒哈拉全民投票特派团 (西撒特派团) 的任期再延长一年。但是，我国代表团仍然对秘书长报告 (S/2009/200 和 Corr. 1) 中提出的人权方面的一些问题感到关切。

我们欣见报告指出，联合国仍然致力于捍卫国际人权标准。但是，我们认为西撒特派团是唯一不包括人权部门的当代维和行动，违背了维持和平行动部的总原则及其本身的授权。因此，我们欢迎决议对在冲突的人的方面取得进展的重要性表示关注。我们呼吁各方同罗斯先生一道努力，确保在西撒哈拉和难民营里尊重人权。

蒂恩德雷贝奥果先生 (布基纳法索) (以法语发言)：布基纳法索欢迎安理会通过第 1871 (2009) 号决议，该决议延长了我们毫无保留地支持其行动的联合国西撒哈拉全民投票特派团 (西撒特派团) 的任期。4 月 22 日安理会审议西撒哈拉问题时，我国代表团对双方之间谈判的缓慢速度表示关切。同时我们指出，我们对秘书长新任私人特使克里斯托弗·罗斯先生提出的拟议的做法表示赞赏，以便使该进程获得新的生命力，我们当然祝愿他在任上一切顺利。他在访问该地区之后迄今所说的话使我们感到放心，他说各方坚持这种做法。

大家都清楚地了解，为了确保在谈判过程中协助各方，西撒特派团是重要的，并且需要联合国和特别是秘书长出力。我们目前认为，除了延长特派团的任期之外，安全理事会应当实现明确的目标，也就是不遗余力地推动迅速恢复曼哈塞特谈判进程，并全力支持秘书长的新任私人特使。

我们认为，我们刚才通过的新决议包含了所有这些目标，这就是为什么我们支持它。实际上，我们认为该草案是目前能够作出的最佳的妥协。我们感谢美国代表团和所有共同提案国作出的努力，使安理会今天下午能够以一个声音发言。

迈尔-哈廷先生 (奥地利) (以英语发言)：奥地利全心全意地支持把联合国西撒哈拉全民投票特派团 (西撒特派团) 的任期再延长 12 个月。我们认为，安理会能够在这个问题上达成一致是非常重要的，因为第 1871 (2009) 号决议向秘书长及其私人特使发出了安理会表示一致支持的信息，他们在努力说服双方尽快返回谈判桌时需要这个信息。

在人权领域中，奥地利支持注重结果的做法。双方有义务确保尊重西撒哈拉人民的人权。在此背景下，我们认为，双方以新的决心参加谈判进程，将使该领土和难民营居民更好地享受人权。按照秘书长的建议同联合国人权事务高级专员办事处进行持续和建设性的对话，能够帮助双方从建立信任的角度看待保护和促进人权的问题。

主席 (以西班牙语发言)：我现在将以墨西哥代表的身份发言。

墨西哥代表团感到满意的是，安全理事会通过了延长联合国西撒哈拉全民投票特派团 (西撒特派团) 任务期限的第 1871 (2009) 号决议。我们特别感到满意的是决议以 15 票赞成获得通过，因为这显示出安理会对西撒特派团在外地所做的工作和秘书长新任个人特使克里斯托弗·罗斯先生所采取的举措的一致支持。

因此，我们支持个人特使的建议，即在曼哈塞特举行第五轮谈判之前，先组织小规模、非正式筹备会议。我们认为，这是谈判取得实质性进展所不可或缺的。我们相信，各方将不附先决条件虔诚参加这些谈判，并显示出推动实质性讨论的政治意愿，这种讨论将使谈判取得具体进展，从而导致将保障西撒哈拉人民自决的公正、持久和彼此可接受的解决办法。

墨西哥高度重视促进和保护人权，这是我国外交政策的优先事项。我国代表团认为，安全理事会在处理西撒哈拉局势时不能不审议这一主题。因此，我们欢迎今年的决议一如秘书长在其报告 (S/2009/200) 中建议的那样，在这方面有所改进，在序言部分第八段中提及冲突的人道主义层面，作为通过建设性对话提高透明度和增进互信的手段。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

由于这可能是在墨西哥主持下举行的最后一次安理会会议，我要借此机会向我的所有安理会同事表示衷心感谢，感谢他们为我国代表团提供了宝贵的支持。我还要感谢秘书处工作班子在这个月提供持续不

断的支持，并感谢秘书处所有其他工作人员，包括口译员，他们在幕后努力支持主席工作。我感谢你们大家。

下午 5 时 10 分散会。